

WYROK

Warszawa, 28 października 2025 r.

Krajowa Izba Odwoławcza – w składzie:

Przewodniczący: Michał Rozbiewski

Protokolant: Mikołaj Kraska

po rozpoznaniu na rozprawie 23 października 2025 r. odwołania wniesionego do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej 19 września 2025 r. przez wykonawcę **MIRO sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie**

w postępowaniu prowadzonym przez zamawiającego: **Uniwersytecki Szpital Kliniczny nr 1 w Lublinie z siedzibą w Lublinie**

przy udziale wykonawcy **MKJ Radiologia sp. z o.o. z siedzibą w Baninie** - uczestnika postępowania po stronie zamawiającego

o r z e k a :

1. Umarza postępowanie odwoławcze w zakresie:

- 1.1. Zarzutu określonego w pkt 3 *petitum* odwołania dotyczącego zaniechania wykluczenia z postępowania oraz odrzucenia oferty wykonawcy MKJ Radiologia sp. z o.o. z siedzibą w Baninie z powodu niezłożenia przez tego wykonawcę oświadczenia, o którym mowa w art. 7 ust. 2 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego, oraz
- 1.2. Zarzutu określonego w pkt 6 *petitum* odwołania dotyczącego naruszenia przez zamawiającego zasady jawności postępowania poprzez niezasadne uznanie, że wykonawca MKJ Radiologia sp. z o.o. z siedzibą w Baninie był uprawniony do zastrzeżenia tajemnicy przedsiębiorstwa w ramach formularza JEDZ.
2. Oddala odwołanie w pozostałym zakresie.
3. Kosztami postępowania obciąża wykonawcę MIRO sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie.
- 3.1. Zalicza w poczet kosztów postępowania odwoławczego kwotę 15 000 zł (piętnaście tysięcy złotych) uiszczoną przez wykonawcę MIRO sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie tytułem wpisu od odwołania oraz kwotę 3 600 zł (trzy tysiące sześćset złotych) stanowiącą uzasadnione koszty postępowania odwoławczego poniesione przez zamawiającego z tytułu wynagrodzenia pełnomocnika.
- 3.2. Zasądza od wykonawcy MIRO sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie na rzecz zamawiającego Uniwersyteckiego Szpitala Klinicznego nr 1 w Lublinie z siedzibą w Lublinie kwotę w wysokości 3 600 zł (trzy tysiące sześćset złotych) stanowiącą uzasadnione koszty postępowania odwoławczego poniesione przez zamawiającego.

Na orzeczenie – w terminie 14 dni od dnia jego doręczenia – przysługuje skarga za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej do Sądu Okręgowego w Warszawie – Sądu Zamówień Publicznych.

Przewodniczący:.....

U z a s a d n i e

Uniwersytecki Szpital Kliniczny nr 1 w Lublinie z siedzibą w Lublinie, zwany dalej „Zamawiającym”, prowadzi postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na podstawie przepisów ustawy z 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2024 r. poz. 1320, z późn. zm.), zwanej dalej: „Pzp”, którego przedmiotem jest „Zakup aparatury i sprzętu medycznego w ramach Projektu grantowego nr FENX.06.01- IP.03-0001/23 pod nazwą „Wsparcie podstawowej opieki zdrowotnej (POZ)”, znak postępowania EO/EP-2722/XXXIX/25, zwane dalej „Postępowaniem”.

Ogłoszenie o zamówieniu zostało opublikowane 2 czerwca 2025 r. w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej pod numerem 353833-2025 (OJ S 104/2025). Zamawiający wskazał, że Postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego, gdyż wartość zamówienia przekracza kwoty wskazane w aktach wykonawczych wydanych na podstawie art. 3 ust. 3 Pzp dla zamówień klasycznych na dostawy.

Postępowanie podzielone jest na części (zadania), z czego zadanie 2 obejmuje zakup i dostawę 2 szt. aparatu USG wszechstronnego w tym doppler z funkcjami kardo i naczyniowymi oraz funkcją do badania jamy brzusznej.

19 września 2025 r. wykonawca MIRO sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie (zwany dalej także „Odwołującym”) wniósł odwołanie do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej dotyczące Postępowania.

Odwołujący zarzucił Zamawiającemu naruszenie następujących przepisów:

„1. art. 226 ust. 1 pkt 2) lit. b) Pzp poprzez brak odrzucenia oferty wykonawcy MKJ Radiologia Sp. z o.o. z siedzibą w Baninie jako niespełniającej warunków udziału w postępowaniu.

2 art. 226 ust.1 pkt 5) Pzp poprzez brak odrzucenia oferty wykonawcy MKJ Radiologia Sp. z o.o. z siedzibą w Baninie, którego oferta jest niezgodna z warunkami zamówienia

3. art. 226 ust.1 pkt 4) Pzp w zw. z art. 16 pkt 1 i 2 Pzp w zw. z art. 7 ust. 1 i ust. 2 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 roku o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz.U. z 2025 r. poz. 514 j.t.) poprzez zaniechanie wykluczenia wykonawcy MKJ Radiologia sp. z o.o. z siedzibą w Baninie z postępowania, pomimo że wykonawca ten nie złożył oświadczenia, o którym mowa w art. 7 ust. 2 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego i tym samym nie spełnił warunków udziału w postępowaniu i powinien skutkować wykluczeniem wykonawcy oraz odrzuceniem jego oferty.

4. art. 239 ust. 1 i ust. 2 Pzp poprzez:

- 1) dokonanie wyboru oferty, która nie jest ofertą najkorzystniejszą, a winna zostać odrzucona,
- 2) brak dokonania wyboru oferty Odwołującego, która jest dla Zamawiającego ofertą najkorzystniejszą z punktu widzenia kryteriów oceny ofert, określonych w specyfikacji warunków zamówienia.

5. §5 Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie sposobu sporządzania i przekazywania informacji oraz wymagań technicznych dla dokumentów elektronicznych oraz środków komunikacji elektronicznej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursie (Dz.U. z 2020 r. poz. 2452) w zw. z rozdziałem XIV ust. 17 Specyfikacji Warunków Zamówienia, tj. przedłożenie certyfikatu i deklaracja zgodności bez polskich tłumaczeń w sytuacji gdy podmiotowe środki dowodowe, przedmiotowe środki dowodowe oraz inne dokumenty lub oświadczenia, sporządzone w języku obcym przekazuje się wraz z tłumaczeniem na język polski. Tłumaczenie nie jest wymagane, jeżeli zamawiający wyraził zgodę, w przypadkach, o których mowa w art. 20 ust. 3 ustawy (brak takiej zgody Zamawiającego).

6. art. 18 Pzp w zw. z art. 11 ust. 2 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz.U. z 2022 r. poz. 1233 j.t. z późn. zm.) poprzez naruszenie przez Zamawiającego zasady jawności postępowania poprzez niezasadne uznanie, że Wykonawca MKJ Radiologia sp. z o.o. z siedzibą w Baninie był uprawniony do zastrzeżenia tajemnicy przedsiębiorstwa w ramach formularza JEDZ, który powinien być jawny w częściach dotyczących spełnienia wymagań, a zastrzeżenie uzasadnienia tajemnicy przedsiębiorstwa powinno być jawne.”

Odwołujący wniósł o uwzględnienie odwołania oraz i orzeczenie:

„1. o naruszeniu przez Zamawiającego przepisów ustawy, które miało wpływ na wynik postępowania o udzielenie zamówienia i nakazanie Zamawiającemu unieważnienia czynności z dnia 9 września 2025 roku polegającej na wyborze najkorzystniejszej oferty,

2. nakazanie Zamawiającemu powtórzenia czynności badania ofert i wyboru najkorzystniejszej oferty oraz w ramach tej czynności nakazanie odtajnienia wadliwie zastrzeżonych jako tajemnica przedsiębiorstwa dokumentów złożonych przez wykonawcę MKJ Radiologia sp. z o.o. z siedzibą w Baninie i udostępnienie ich odwołującemu, a następnie nakazanie odrzucenia MKJ Radiologia sp. z o.o. z siedzibą w Baninie jako niespełniającej kryteriów z SWZ.

3. Obciążenie Zamawiającego kosztami postępowania odwoławczego i zasądzenie od niego na rzecz Odwołującego zwrotu opłaty od niniejszego odwołania oraz ew. poniesionych kosztów zastępstwa przez fachowego pełnomocnika.”

Odwołujący wskazał, że jego nie została wybrana w ramach przedmiotowego postępowania w wyniku niezgodnych z prawem czynności Zamawiającego. Uznał, że musi skorzystać ze środka ochrony prawnej w postaci odwołania albowiem miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy.

W uzasadnieniu odwołania została przedstawiona argumentacja dla podniesionych zarzutów.

15 października 2025 r. Zamawiający wniósł odpowiedź na odwołanie, w treści której złożył wniosek o oddalenie odwołania w całości, z wyłączeniem zarzutu z pkt II ppkt 5 odwołania. Przedstawił także argumentację za oddaleniem odwołania.

W zakresie zarzutu z pkt II ppkt 5 odwołania Zamawiający wskazał, że uchybienie pozostaje bez wpływu na wynik postępowania jako usuwalne i niedotyczące istoty wymogów przedmiotowych. Zamawiający uznał, że powinien wezwać wykonawcę MKJ Radiologia sp. z o.o. do uzupełnienia przedmiotowych środków dowodowych w zakresie certyfikatu zgodności o tłumaczenie na język polski.

21 października 2025 r. Odwołujący złożył pismo procesowe, w którym wycofał zarzut sformułowany w pkt II ppkt 3 odwołania. Przedstawił także argumentację za uwzględnieniem odwołania w pozostałym zakresie.

22 października 2025 r. Zamawiający złożył pismo procesowe, w którym przedstawił argumentację za oddaleniem odwołania w zakresie zarzutów nieuwzględnionych przez Zamawiającego. W szczególności wniósł o pominięcie jako spóźnionych okoliczności stanowiących sprecyzowanie zarzutu, o którym mowa w pkt II.4.2 pisma Odwołującego z dnia 21 października 2025 r.

Na podstawie dokumentacji przedmiotowego postępowania, złożonych dowodów oraz biorąc pod uwagę stanowiska stron i uczestnika postępowania odwoławczego, Izba ustaliła i zważyła, co następuje:

Izba stwierdziła, że nie została wypełniona żadna z przesłanek skutkujących odrzuceniem odwołania na podstawie art. 528 Pzp i skierowała odwołanie na rozprawę.

Izba uznała, że Odwołujący posiadał interes w uzyskaniu zamówienia oraz mógł ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy, czym wypełnił materialnoprawne przesłanki dopuszczalności odwołania, o których mowa w art. 505 ust. 1 Pzp.

Wobec spełnienia przesłanek określonych w art. 525 Pzp, Izba stwierdziła skuteczność przystąpienia zgłoszonego przez wykonawcę MKJ Radiologia sp. z o.o. z siedzibą w Baninie („Przystępujący”) do udziału w postępowaniu odwoławczym po stronie Zamawiającego. W związku z tym wyżej wymieniony wykonawca stał się uczestnikiem postępowania odwoławczego.

Izba zaliczyła na poczet materiału dowodowego:

1) dokumentację przekazaną w postaci elektronicznej, zapisaną w postaci elektronicznej na nośniku (płyta), przesłaną do akt sprawy przez Zamawiającego 9 października 2025 r., w tym w szczególności:

- specyfikację warunków zamówienia (zwaną dalej „SWZ”) wraz z załącznikami;
- ogłoszenie o zamówieniu;
- informację z otwarcia ofert z dnia 11 lipca 2025 r.;
- oferty złożone w Postępowaniu przez Odwołującego i Przystępującego;
- informację o wyborze oferty najkorzystniejszej z dnia 9 września 2025 r.;

2) tłumaczenia certyfikatów i deklaracji zgodności załączone przez Przystępującego do pisma (przystąpienia) z dnia 22 września 2025 r.

Izba ustaliła co następuje:

Zamawiający w rozdziale XIX Specyfikacji Warunków Zamówienia („SWZ”) wskazał, że dla zadań 1-2 przyzna punkty w ramach kryterium oceny ofert odnoszącego się do posiadania certyfikatu wdrożenia normy zarządzania środowiskowego PN-EN ISO 14001 lub równoważnego w następujący sposób:

„Punkty za posiadanie certyfikatu wdrożenia normy zarządzania środowiskowego PN-EN ISO 14001 lub równoważnego

Zamawiający przyzna punkty w ramach kryterium <<aspekty środowiskowe>> za oferowanie dostawy aparatury medycznej, która została wyprodukowana w zakładzie posiadającym certyfikat ISO 14001 lub równoważny system zarządzania środowiskowego.

Certyfikat PN-EN ISO 14001 – 10 punktów

Inny równoważny certyfikat systemu zarządzania środowiskowego (np. EMAS) – 10 punktów

Brak certyfikatu – 0 punktów

Maksymalna liczba punktów możliwa do uzyskania w ramach przedmiotowego kryterium wynosi 10. W przypadku przedłożenia więcej niż jednego dokumentu potwierdzającego spełnianie wymagań, punkty nie podlegają sumowaniu.

Łączna suma punktów ze wszystkich kryteriów (z uwzględnieniem wag)

$$S = (C \times 0,60) + (P \times 0,10) + (G \times 0,20) + (E \times 0,05) + (N \times 0,05)$$

S = ocena końcowa

C = punkty za cenę

P = punkty za parametry

G = punkty za gwarancję

E = punkty za energooszczędność

N = punkty za posiadanie certyfikatu wdrożenia normy zarządzania środowiskowego PN-EN ISO 14001 lub równoważnego.”

Zamawiający w rozdziale VII pkt 2 SWZ nie przewidział żadnych szczególnych warunków udziału w Postępowaniu.

Zamawiający w rozdziale X pkt 1 SWZ wskazał, że wymaga dołączenia do oferty następujących przedmiotowych środków dowodowych:

„a) Katalogi zawierające poglądowe opisy oferowanego sprzętu;

b) Dokument dopuszczający sprzęt do obrotu w kraju - deklaracja zgodności CE.

c) oświadczenie o zgodności zaoferowanych parametrów z wymaganiami opisanymi przez Zamawiającego w załącznikach 1A-5E

d) oświadczenie potwierdzające częstotliwość, a także zakres przeglądów/kalibracji/walidacji/regulacji innych czynności okresowych wymaganych przez producenta sprzętu (jeśli dotyczy)

e) Certyfikat PN-EN ISO 14001 lub równoważny

W/w dokumenty należy złożyć wraz z ofertą w postaci dokumentu elektronicznego opatrzonego kwalifikowanym podpisem elektronicznym (zgodnie z zasadami przygotowania oferty opisanymi w Części XIV SWZ).”

Zamawiający wskazał w rozdziale X pkt 3 zdanie drugie SWZ, że certyfikat PN-EN ISO 14001 lub równoważny służy potwierdzeniu zgodności z kryteriami określonymi w opisie kryteriów oceny ofert. Z kolei w rozdziale XIX SWZ wskazał, że brak certyfikatu będzie skutkowało przyznaniem 0 punktów w ramach tego kryterium.

W rozdziale X pkt 4 SWZ Zamawiający wskazał, że przepisu z pkt 3 nie stosuje się, jeżeli przedmiotowy środek dowodowy służy potwierdzeniu zgodności z cechami lub kryteriami określonymi w opisie kryteriów oceny ofert lub, pomimo złożenia przedmiotowego środka dowodowego, oferta podlega odrzuceniu albo zachodzą przesłanki unieważnienia postępowania.

Zamawiający w rozdziale XVII pkt 11 SWZ wskazał, że do oferty należy załączyć m.in. formularze oferty – opis przedmiotu zamówienia – załączniki nr 1A-5E oraz dokumenty przedmiotowe.

Załącznik nr 2B do SWZ składał się z tabeli złożonej z 6 kolumn i 60 wierszy, a nadto pod tabelą zawierał 7 punktów do wypełnienia przez wykonawcę. Kolumna 2 została opisana jako „parametr / warunek”, a w jej wierszach wskazano konkretne funkcjonalności oferowanego sprzętu. Kolumna 3 została opisana jako „odpowiedź wykonawcy”, przy czym Zamawiający wypełnił wszystkie wiersze w tej kolumnie słowami „Tak” albo „Tak, podać”. Kolumna 4 została opisana „wartość oferowanego parametru, opisać”, przy czym część wierszy zawierała wskazanie liczby punktów w

ramach kryteriów oceny ofert za określone parametry.

Zamawiający w rozdziale XVII pkt 17 SWZ wskazał, że jeżeli któryś z wymaganych dokumentów składanych przez wykonawcę jest sporządzony w języku obcym, dokument taki należy złożyć wraz z tłumaczeniem na język polski.

Odwołujący i Przystępujący złożyli w Postępowaniu ofertę na realizację zadania nr 2. Przystępujący załączył do swojej oferty sporządzony w języku angielskim dokument „EU Quality Management System Certificate (MDR)” oraz własne oświadczenie, że „oferowany sprzęt medyczny spełnia wymogi środowiskowe potwierdzone certyfikatem ISO 14001”.

Przystępujący złożył wraz z ofertą wypełniony dokument według wzoru stanowiącego załącznik nr 2B do SWZ. Dokument ten w części wierszy w kolumnie „wartość oferowanego parametru, opisać” nie zawierał słowa „Tak”, lecz własny opis Przystępującego. W odniesieniu do pozycji opisanych przez Zamawiającego w kolumnie „odpowiedź wykonawcy” tego dokumentu poprzez „Tak”, Przystępujący w kolumnie „Wartość oferowanego parametru, opisać” dopisał „Tak”. Przystępujący w punktach poniżej tabeli podał także moc urządzenia jako „0,59 kW”, a w pozycji „numer katalogowy” wpisał „Acuson Juniper”.

19 września 2025 r. Zamawiający dokonał wyboru oferty najkorzystniejszej oferty w Postępowaniu. Oferta Odwołującego uplasowała się na drugim miejscu w rankingu ofert – za ofertą Przystępującego. Zamawiający przyznał Odwołującemu łącznie 9,09 pkt, w tym 0,5 pkt w ramach kryterium „certyfikat”. Oferta Przystępującego otrzymała 9,12 pkt, w tym 0,12 pkt w ramach kryterium „certyfikat”.

Izba zważyła, co następuje.

Izba umorzyła postępowanie odwoławcze dotyczące zarzutu trzeciego, tj. zaniechania wykluczenia z postępowania oraz odrzucenia oferty wykonawcy MKJ Radiologia sp. z o.o. z siedzibą w Baninie z powodu niezłożenia przez tego wykonawcę oświadczenia, o którym mowa w art. 7 ust. 2 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.

Zgodnie z art. 520 ust. 1 Pzp odwołujący może cofnąć odwołanie do czasu zamknięcia rozprawy. Art. 520 ust. 2 Pzp stanowi, że cofnięte odwołanie nie wywołuje skutków prawnych, jakie ustawa wiąże z wniesieniem odwołania do Prezesa Izby.

W niniejszej sprawie Odwołujący w piśmie z dnia 21 października 2025 r. jednoznacznie oświadczył, że cofa odwołanie wniesione w przedmiotowym postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego w zakresie zarzutu trzeciego. Zarzut ten dotyczył naruszenia art. 226 ust. 1 pkt 4) Pzp w zw. z art. 16 pkt 1 i 2 Pzp w zw. z art. 7 ust. 1 i ust. 2 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 roku o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego poprzez zaniechanie wykluczenia wykonawcy MKJ Radiologia sp. z o.o. z siedzibą w Baninie z postępowania, pomimo że wykonawca ten nie złożył oświadczenia, o którym mowa w art. 7 ust. 2 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.

Jak podkreśla się w doktrynie, odwołujący jest dysponentem wniesionego przez siebie odwołania, co przejawia się również w uprawnieniu do jego wycofania. Krajowa Izba Odwoławcza nie bada i nie ocenia przyczyn cofnięcia odwołania. Weryfikacji podlega wyłącznie formalna skuteczność złożenia oświadczenia o jego cofnięciu. Skuteczne cofnięcie odwołania jest wiążące dla Krajowej Izby Odwoławczej. Ponadto cofnięcie odwołania nie wymaga zgody pozostałych stron i uczestników postępowania.

Zgodnie z art. 568 pkt 1 Pzp Izba umarza postępowania odwoławcze, w formie postanowienia, w przypadku cofnięcia odwołania.

W niniejszej sprawie ziściły się przesłanki do zastosowania tego przepisu. Odwołujący skutecznie wycofał odwołanie w zakresie zarzutu trzeciego, co rodzi konieczność umorzenia postępowania odwoławczego w odniesieniu do tego zarzutu. Tym samym Izba na podstawie art. 568 pkt 1 Pzp w zw. z art. 520 Pzp postanowiła o umorzeniu postępowania odwoławczego w zakresie zarzutu trzeciego.

W oparciu o wyżej wskazane przepisy Izba umorzyła postępowanie odwoławcze w zakresie zarzutu szóstego. Odwołujący w trakcie posiedzenia z dnia 23 października 2025 r. oświadczył, że cofa odwołanie wniesione w przedmiotowym postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego w zakresie zarzutu szóstego. Zarzut ten dotyczył

naruszenia art. 18 Pzp w zw. z art. 11 ust. 2 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji poprzez naruszenie przez Zamawiającego zasady jawności postępowania przejawiające się w niezasadnym uznaniu, że Przystępujący był uprawniony do zastrzeżenia tajemnicy przedsiębiorstwa w ramach formularza JEDZ.

Odwołujący skutecznie wycofał odwołanie w zakresie zarzutu szóstego, co rodzi konieczność umorzenia postępowania odwoławczego w odniesieniu do tego zarzutu. Tym samym Izba na podstawie art. 568 pkt 1 Pzp w zw. z art. 520 Pzp postanowiła o umorzeniu postępowania odwoławczego w zakresie zarzutu szóstego.

W ocenie Izby, zarzut pierwszy odwołania, tj. dotyczący naruszenia „art. 226 ust. 1 pkt 2) lit. b) Pzp poprzez brak odrzucenia oferty Przystępującego jako niespełniającej warunków udziału w postępowaniu” nie został należycie uzasadniony.

Zgodnie z art. 226 ust. 1 pkt 2 lit. b) Pzp zamawiający odrzuca ofertę, jeżeli została złożona przez wykonawcę niespełniającego warunków udziału w postępowaniu. Oznacza to, że warunki udziału w postępowaniu winien spełniać wykonawca. Przepis ten nie dotyczy spełnienia warunków udziału przez ofertę, lecz przez wykonawcę.

W uzasadnieniu odwołania brak jest argumentów odnoszących się do niespełnienia przez Przystępującego jakiegokolwiek z warunków udziału w Postępowaniu. Odwołujący przedstawił szereg zarzutów dotyczących dokumentów złożonych przez Przystępującego, a składających się na ofertę. Nie były to jednak zarzuty dotyczące spełnienia warunków udziału w Postępowaniu przez Przystępującego.

Co istotne, warunki udziału w Postępowaniu zostały sprecyzowane przez Zamawiającego w rozdziale VII SWZ. Zamawiający w pkt 2 czterokrotnie wskazał, że „nie stawia warunku w powyższym zakresie”. Jeśli nie postawiono warunków udziału w Postępowaniu, to nie można skutecznie zarzucić Przystępującemu ich niespełnienia.

Oznacza to, że odwołanie w tym zakresie podlegało oddaleniu jako niezasadne.

W zakresie zarzutu drugiego, Izba nie zgodziła się z Odwołującym, że treść załącznika nr 2B do oferty złożonej przez Przystępującego świadczy o niezgodności oferty z warunkami zamówienia.

Zastrzeżenia Odwołującego można podzielić na 4 kategorie:

- 1) wpisanie przez Przystępującego w kolumnie „wartość oferowanego parametru, opisać” opisu parametru bez słowa „Tak”;
- 2) wpisanie przez Przystępującego w kolumnie „wartość oferowanego parametru, opisać” słowa „Tak” bez opisu parametrów;
- 3) wpisanie mocy urządzenia w kW, gdy Zamawiający wymagał kWh;
- 4) wpisanie nazwy oferowanego aparatu USG zamiast jego numeru katalogowego.

W tym zakresie należy wskazać, że zastrzeżenia Odwołującego dotyczą nie tyle niezgodności treści oferty Przystępującego z warunkami zamówienia, lecz raczej samego sposobu wypełnienia formularza.

Izba podziela argumentację Zamawiającego i Przystępującego, że pomimo braku zawarcia słowa „Tak” w kolumnie „wartość oferowanego parametru, opisać” Przystępujący zadeklarował spełnienie wymogu wynikającego z warunku zamówienia. Jeśli bowiem w odniesieniu do konkretnego wymagania Przystępujący opisuje parametr, a z tego opisu wynika spełnienie wymagania, to nie jest konieczne dodatkowe potwierdzenie słowem „Tak”. Opis wartości parametrów podany przez Przystępującego był czytelny i pozwalał na bezsporne odczytanie, że przedmiot świadczenia oferowany przezeń spełniał je.

Izba podziela także zdanie Zamawiającego, że w pozycjach opisanych przez Zamawiającego w kolumnie „odpowiedź wykonawcy” załącznika nr 2B do SWZ poprzez „Tak” (zamiast „Tak, podać”) wystarczyło jedynie potwierdzenie przez wykonawcę, że oferowany przedmiot spełnia te wymagania. Gdy Zamawiający oczekiwał od wykonawcy opisu konkretnych parametrów, wówczas wyraźnie wskazywał „Tak, podać”. Poprzestanie na sformułowaniu „Tak” było zatem wystarczające w odniesieniu do pozycji, gdzie Zamawiający nie wpisał „Tak, podać”.

Ma także rację Zamawiający w zakresie jednostki stosowanej przy podawaniu mocy urządzenia przy jego maksymalnym obciążeniu. Załącznik nr 2B do SWZ nie zawierał wskazania jednostki, lecz w sposób wyraźny opisywał moc urządzenia. Jednostką mocy, którą stosuje się w fizyce, jest wat (W), Podanie przez Przystępującego mocy urządzenia w kilowatach (kW) było zatem działaniem poprawnym.

Rację ma Odwołujący, że Przystępujący nie wpisał w formularzu numeru katalogowego oferowanego urządzenia. Pominął jednak przy tym, że Przystępujący wraz z ofertą przedłożył katalog ofertowy, który pozwalał na identyfikację oferowanego produktu. Przystępujący wskazał także w toku rozprawy, czemu Odwołujący nie dał odporu, że

nazwa Acuson Juniper jest unikalna dla tego produktu i pozwala na jego jednoznaczną identyfikację.

Podkreślenia wymaga, iż w celu skutecznego zastosowania podstawy odrzucenia oferty na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 5 Pzp, zamawiający zobowiązany jest do przeprowadzenia szczegółowej analizy porównawczej treści złożonej oferty z wymaganiami określonymi w dokumentach zamówienia.

Warunki zamówienia, w szczególności opis przedmiotu zamówienia, stanowią wyraz woli zamawiającego w zakresie oczekiwanego świadczenia, które ma być przedmiotem umowy o udzielenie zamówienia publicznego. Oferta wykonawcy, zgodnie z definicją zawartą w art. 66 § 1 ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny, stanowi oświadczenie woli zobowiązujące do wykonania świadczenia odpowiadającego warunkom zamówienia w przypadku uznania oferty za najkorzystniejszą.

Dopiero przeprowadzenie wskazanego porównania pomiędzy treścią oferty a wymaganiami SWZ pozwala na przesądzenie, czy oferta rzeczywiście odpowiada wymogom zamówienia. O niezgodności treści oferty z warunkami zamówienia można mówić jedynie wówczas, gdy jej merytoryczna zawartość – tj. deklarowane przez wykonawcę świadczenie – nie odpowiada jednoznacznie określonym wymaganiom ukształtowanym przez zamawiającego i zawartym w dokumentach zamówienia (por. wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 17 października 2025 r., sygn. akt KIO 3657/25).

W innym wyroku Krajowej Izby Odwoławczej wskazano, że o niezgodności treści oferty z postanowieniami SWZ można mówić w przypadku pominięcia pewnego zakresu świadczenia, zaoferowania odmiennego zakresu lub braku jego dookreślenia w sposób umożliwiający ocenę, czy wykonawca złożył ofertę zgodną z oczekiwaniami Zamawiającego (por. wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 9 września 2021 r., sygn. akt KIO 2520/21).

W niniejszej sprawie Odwołujący nie wykazał, by wybór oferty złożonej przez Przystępującego prowadził do niezgodności świadczenia Przystępującego z wymaganiami Zamawiającego. Odwołujący skupił się na formie zaoferowania świadczenia, lecz nie udowodnił, że oferowane aparaty USG nie spełniały wymagań.

Należy także mieć na względzie, że zbyt formalistyczne podejście do oceny dokumentów dołączanych do oferty jest niezgodne z celem zamówień publicznych, którym jest zawarcie ważnej umowy i realizacja przedmiotu zamówienia (por. wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 7 lipca 2022 r., sygn. akt KIO 1605/22).

Zarzut czwarty miał charakter wynikowy wobec rozstrzygnięcia zarzutów nr 1, 2 i 5. Zgodnie z art. 239 ust. 1 Pzp zamawiający wybiera najkorzystniejszą ofertę na podstawie kryteriów oceny ofert określonych w dokumentach zamówienia. Jak stanowi ust. 2 tego przepisu, najkorzystniejsza oferta to oferta przedstawiająca najkorzystniejszy stosunek jakości do ceny lub kosztu lub oferta z najniższą ceną lub kosztem.

Konsekwencją braku podstaw do odrzucenia oferty Przystępującego był wybór tej oferty jako najkorzystniejszej.

W zakresie zarzutu piątego, Izba oddaliła odwołanie ze względu na zakres zarzutu Odwołującego. Odwołujący zarzucił bowiem naruszenie §5 Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie sposobu sporządzania i przekazywania informacji oraz wymagań technicznych dla dokumentów elektronicznych oraz środków komunikacji elektronicznej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursie w związku z rozdziałem XIV pkt 17 SWZ.

W odwołaniu znalazł się wniosek o odrzucenie oferty Przystępującego jako niespełniającej kryteriów z SWZ. W trakcie rozprawy pełnomocnik Odwołującego wskazywał, że zarzut piąty należy odczytywać łącznie z tym wnioskiem.

Ze względu na zawarty w odwołaniu wniosek o odrzucenie oferty Przystępującego jako niespełniającej kryteriów z SWZ, który był powiązany z zarzutem piątym, Izba uznała, że nie doszło do uwzględnienia w tym zakresie zarzutu przez Zamawiającego.

W treści odpowiedzi na odwołanie Zamawiający wyraźnie oświadczył, że uwzględni zarzut, lecz nie uznaje go za mający wpływ na wynik Postępowania. Uchybienie uznał za usuwalne i niedotyczące istoty wymogów przedmiotowych, a w konsekwencji nie znalazł podstaw do unieważnienia wyboru oferty najkorzystniejszej ani do odrzucenia oferty Przystępującego.

W świetle tak rozbieżnych żądań i skutków wywodzonych z zarzutu piątego przez Zamawiającego i Odwołującego Izba nie mogła uznać, że rzeczywiście Zamawiający skutecznie uwzględnił zarzut odwołania. Treść uzasadnienia odpowiedzi na odwołanie przeczyła wnioskowi przedstawianym przez Odwołującego na mocy „uwzględnianego” zarzutu.

W piśmie z dnia 21 października 2025 r. Odwołujący wskazywał, że uwzględnienie zarzutu piątego prowadziłoby do zmiany wyniku postępowania, gdyż Przystępujący nie otrzymałby punktów za kryterium dotyczące posiadania certyfikatu wdrożenia normy zarządzania środowiskowego PN-EN ISO 14001 lub równoważnego. Powiązał zarzut piąty z czwartym, gdyż w ten sposób Zamawiający nie dokonał wyboru oferty, która jest najkorzystniejszą z punktu widzenia kryteriów oceny ofert określonych w SWZ.

Zgodnie z §5 Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie sposobu sporządzania i przekazywania informacji oraz wymagań technicznych dla dokumentów elektronicznych oraz środków komunikacji elektronicznej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursie (Dz.U. z 2020 r. poz. 2452) podmiotowe środki dowodowe, przedmiotowe środki dowodowe oraz inne dokumenty lub oświadczenia, sporządzone w języku obcym przekazuje się wraz z tłumaczeniem na język polski. Tłumaczenie nie jest wymagane, jeżeli zamawiający wyraził zgodę, w przypadkach, o których mowa w art. 20 ust. 3 Pzp.

Jak stanowi art. 107 ust. 2 Pzp jeżeli wykonawca nie złożył przedmiotowych środków dowodowych lub złożone przedmiotowe środki dowodowe są niekompletne, zamawiający wzywa do ich złożenia lub uzupełnienia w wyznaczonym terminie, o ile przewidział to w ogłoszeniu o zamówieniu lub dokumentach zamówienia.

Regulację szczególną przewidziano w art. 107 ust. 3 Pzp, zgodnie z którym przepisu ust. 2 nie stosuje się, jeżeli przedmiotowy środek dowodowy służy potwierdzeniu zgodności z cechami lub kryteriami określonymi w opisie kryteriów oceny ofert lub, pomimo złożenia przedmiotowego środka dowodowego, oferta podlega odrzuceniu albo zachodzą przesłanki unieważnienia postępowania.

Zgodnie z art. 226 ust. 1 pkt 2 lit. c Pzp zamawiający odrzuca ofertę, jeżeli została złożona przez wykonawcę, który nie złożył w przewidzianym terminie oświadczenia, o którym mowa w art. 125 ust. 1, lub podmiotowego środka dowodowego, potwierdzających brak podstaw wykluczenia lub spełnianie warunków udziału w postępowaniu, przedmiotowego środka dowodowego, lub innych dokumentów lub oświadczeń.

Zamawiający wymagał złożenia wraz z ofertą przedmiotowego środka dowodowego w postaci certyfikatu PN-EN ISO 14001 lub równoważnego. Miał on służyć potwierdzeniu zgodności z kryteriami określonymi w opisie kryteriów oceny ofert. Ze względu na treść art. 107 ust. 3 Pzp nie podlegał on uzupełnieniu, co Zamawiający jednoznacznie potwierdził w Rozdziale X pkt 3 zdanie drugie i pkt 4 SWZ.

Zgodnie z art. 555 Pzp Izba nie może orzekać co do zarzutów, które nie były zawarte w odwołaniu. Stosownie zaś do treści art. 535 Pzp Odwołujący może przedstawiać dowody aż do zamknięcia rozprawy.

Okoliczności faktyczne, z których odwołujący chce wywodzić skutki prawne, musi uprzednio przedstawić precyzyjnie w odwołaniu. Jak słusznie wskazuje się w orzecznictwie, na zarzut składają się podstawa prawna, jak i okoliczności faktyczne, uzasadniające naruszenie wskazanych w odwołaniu przepisów. Zatem zarzut odwołania zawarty w jego wstępnej części należy odczytywać wraz z uzasadnieniem odwołania wskazującym na okoliczności faktyczne, w których odwołujący upatruje niezgodność działania zamawiającego z ustawą (por. wyrok Sądu Okręgowego w Warszawie z dnia 9 października 2024 r., sygn. akt XXIII Zs 82/24).

Odwołujący wskazał na fakt, że Przystępujący przedłożył certyfikat bez tłumaczenia na język polski, tj. niezgodnie z wymaganiami SWZ. W odwołaniu nie zaskarżył jednak czynności zaniechania odrzucenia oferty Przystępującego z uwagi na niezłożenie przedmiotowego środka dowodowego, czy przyznania Przystępującemu nieprawidłowej liczby punktów w ramach oceny ofert.

Brak związania żądaniami odwołania nie oznacza totalnej dowolności Izby w formułowaniu rozstrzygnięcia. Krajowa Izba Odwoławcza musi orzekać w granicach zaskarżenia, które wyznacza treść odwołania. Izba nie jest bowiem strażnikiem całego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego i w momencie złożenia odwołania nie ma uprawnień do badania każdej czynności bądź zaniechania zamawiającego w postępowaniu, które miały miejsce do chwili złożenia odwołania, ale jest związana ramami odwołania wyznaczonymi przez odwołującego w zarzutach. Izba nie może również brać pod uwagę przy orzekaniu naruszeń przepisów Pzp niebędących przedmiotem zarzutów, a ujawnionych w toku postępowania odwoławczego (por. wyrok Sądu Okręgowego w Warszawie z dnia 27 września 2023 r., sygn. akt XXIII Zs 46/23).

Odwołujący rozwinął swoje stanowisko w tym zakresie dopiero w piśmie z dnia 21 października 2025 r. oraz na rozprawie. W odwołaniu jednak w żaden sposób nie zarzucono, aby Przystępującemu przyznano nieprawidłową liczbę punktów. Nie podniesiono także zarzutów dotyczących odrzucenia oferty z innych przyczyn niż niespełnianie warunków udziału w Postępowaniu i niezgodności z warunkami zamówienia.

W konsekwencji Izba nie mogła orzec zgodnie z żądaniem Odwołującego w ramach rozszerzonej podstawy zarzutu.

Argumentacja Odwołującego dotycząca możliwości odrzucenia oferty Przystępującego jako niezgodnej z warunkami zamówienia z powodu braku przedłożenia certyfikatu w języku polskim nie zasługiwała na uwzględnienie. Jak wskazano we wcześniejszej części uzasadnienia, niezgodność z warunkami zamówienia powinna dotyczyć treści świadczenia wykonawcy, a nie niespełnienia wymogów co do formy złożenia oferty.

Zamawiający wskazał w rozdziale X pkt 3 zdanie drugie SWZ, że certyfikat PN-EN ISO 14001 lub równoważny służy potwierdzeniu zgodności z kryteriami określonymi w opisie kryteriów oceny ofert. Z kolei w rozdziale XIX SWZ wskazał, że brak certyfikatu będzie skutkowało przyznaniem 0 punktów w ramach tego kryterium.

Oznacza to, że ten przedmiotowy środek dowodowy nie był przewidziany w celu potwierdzenia zgodności z wymaganiami określonymi w opisie przedmiotu zamówienia, lecz służył jedynie na potrzeby kryterium oceny ofert.

W niniejszej sprawie nie było kwestionowane, że stosowny certyfikat został przez Przystępującego złożony wraz z ofertą. Zarzut dotyczył braku przedłożenia go wraz z tłumaczeniem, co w ocenie Odwołującego powinno prowadzić do uznania, że certyfikat nie został złożony. Takie naruszenie nie jest jednak niezgodnością treści oferty z warunkami zamówienia.

Z kolei z zarzutu naruszenia art. 239 ust. 1 i 2 Pzp (tj. zarzutu czwartego odwołania) poprzez brak dokonania wyboru oferty Odwołującego, która jest najkorzystniejszą z punktu widzenia kryteriów oceny ofert określonych w SWZ) nie można wywieść zaskarżenia czynności zaniechania odrzucenia oferty Przystępującego z uwagi na niezłożenie przedmiotowego środka dowodowego, czy przyznania Przystępującemu nieprawidłowej liczby punktów w ramach kryteriów oceny ofert.

Zgodnie z art. 516 ust. 1 pkt 10 Pzp odwołanie powinno zawierać wskazanie okoliczności faktycznych i prawnych uzasadniających wniesienie odwołania oraz dowodów na poparcie przytoczonych okoliczności.

Tak ogólne i nieprecyzyjne sformułowanie nie może zostać uznane za prawidłowo postawiony zarzut skutkujący odrzuceniem oferty Przystępującego, czy zmianą punktacji w ramach kryteriów oceny ofert z powodu niezłożenia przedmiotowego środka dowodowego z tłumaczeniem. Zarzut ten nie zawierał wskazania okoliczności faktycznych i prawnych związanych z niezłożeniem przedmiotowego środka dowodowego przez Przystępującego, a zwłaszcza prowadzących do zmiany punktacji w rankingu ofert.

W konsekwencji Izba zmuszona była w ramach tego zarzutu pominąć nowe twierdzenia przedstawione w piśmie z dnia 21 października 2025 r. oraz na rozprawie jako spóźnione. W ocenie Izby stanowią one nowy zarzut, który nie był objęty zakresem odwołania.

Brak możliwości orzeczenia przez Izbę o zarzutach niewskazanych w odwołaniu nie wyłącza jednak obowiązku prowadzenia przez Zamawiającego postępowania o udzielenie zamówienia w sposób zgodny z przepisami Pzp.

Zgodnie z art. 575 Pzp Strony oraz uczestnik postępowania odwoławczego wnoszący sprzeciw ponoszą koszty postępowania odwoławczego stosownie do jego wyniku. Merytorycznie zostało rozpoznanych sześć zarzutów, jednak zostały one w całości oddalone. W konsekwencji Izba obciążyła kosztami postępowania Odwołującego.

Biorąc powyższe pod uwagę, o kosztach postępowania odwoławczego orzeczono stosownie do jego wyniku na podstawie art. 557, 574 i 575 Pzp oraz § 5 pkt 1 i pkt 2 lit. b) w zw. z § 8 ust. 2 pkt 1 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie szczegółowych rodzajów kosztów postępowania odwoławczego, ich rozliczania oraz wysokości i sposobu pobierania wpisu od odwołania (Dz. U. z 2020 r. poz. 2437).

Na koszty postępowania odwoławczego składały się: wpis uiszczony przez Odwołującego (15 000 zł) oraz uzasadnione koszty poniesione z tytułu wynagrodzenia pełnomocnika Zamawiającego (3 600 zł). Wobec powyższego Izba zasądziła od Odwołującego na rzecz Zamawiającego kwotę 3 600 złotych.

W pozostałym zakresie Izba oddaliła wnioski kosztowy Zamawiającego, gdyż §5 pkt 2 lit. b) rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie szczegółowych rodzajów kosztów postępowania odwoławczego, ich rozliczania oraz wysokości i sposobu pobierania wpisu od odwołania przewiduje maksymalne wynagrodzenie i wydatki jednego pełnomocnika w kwocie 3 600 zł. Oznacza to brak możliwości zasądzenia na rzecz Zamawiającego wyższej kwoty tytułem wynagrodzenia pełnomocnika.

Mając na uwadze powyższe, orzeczono jak w sentencji.

Przewodniczący:.....